

# VIVRE A HOENHEIM

Décembre 2016

N° 34



## Le Maire



**Vincent Debes,**  
Vice-président de l'Eurométropole  
Conseiller départemental  
Pour tout rendez-vous : 03 88 19 23 66  
mairie@ville-hoenheim.fr



**Martine Florent,**  
conseillère eurométropolitaine,  
chargée de la petite enfance  
tél : 03 88 83 40 87  
petite.enfance@ville-hoenheim.fr

## Les Adjoints



**Jean-Claude Heitmann,**  
premier adjoint,  
chargé de l'urbanisme, des travaux et  
de l'écologie urbaine  
tél : 03 88 19 23 64  
services-techniques@ville-hoenheim.fr



**Claude Fabre,**  
chargé de la jeunesse  
tél : 03 88 19 23 71  
jeunesse-sports@ville-hoenheim.fr



**Gaby Wurtz,**  
chargée de la culture et de l'animation  
tél : 03 88 19 23 73  
manifestations@ville-hoenheim.fr



**Chantal Treney,**  
chargée de la vie associative et de la vie  
citoyenne  
tél : 03 88 19 23 73  
manifestations@ville-hoenheim.fr



**Claude Hokes,**  
chargé des finances et de la vie économique  
tél : 03 88 19 23 69  
finances@ville-hoenheim.fr



**Jean Lutz,**  
chargé des services à la population et à la solidarité  
tél : 03 88 19 23 63  
service-social@ville-hoenheim.fr  
tél : 03 88 19 23 60  
population@ville-hoenheim.fr



**Michèle Steiblé,**  
chargée de l'éducation, de la vie scolaire et  
périscolaire  
tél : 03 88 19 23 70  
affaires-scolaires@ville-hoenheim.fr

## Renseignements utiles :

### → Hôtel de Ville

28, rue de la République  
BP 33 - 67801 Hoenheim Cedex  
Tél : 03 88 19 23 60 - Fax : 03 88 62 55 93

**Horaires d'ouverture :** du lundi au jeudi de 8 h à 12 h  
et de 14 h à 18 h, vendredi de 8 h à 12 h et de 14 h à 17 h.  
Le service population est ouvert en plus le jeudi à partir  
de 13 h jusqu'à 18 h.

### → Le samedi 31 décembre, la Mairie sera ouverte de 10 h à 12 h uniquement pour les dernières demandes d'inscription sur la liste électorale. Les autres services seront fermés.

Courriel : [mairie@ville-hoenheim.fr](mailto:mairie@ville-hoenheim.fr)  
Site : [www.ville-hoenheim.fr](http://www.ville-hoenheim.fr)

## Sommaire

## Pages

Maire et adjoints	2
Editorial	3
Vie politique	4
Chantiers	5
Urbanisme	6
Réunion de quartier	7
Petite enfance	8
Ecoles - jeunesse	9 et 10
Seniors	11
Animations	12 et 13
Entreprises et services	14
Coups de projecteurs	15
Zoom	16
Sports	17
A retenir	18
Elections et recensement	19
En bref / Libres propos	20 et 21
Anniversaire - Etat civil	22

## Noces, anniversaires et talents

Anniversaires de mariage à partir de 50 ans, grands anniversaires (90, 95, 100 ans et plus), cela mérite un article. Dans le journal municipal, nous proposons aussi des « Coups de projecteur » et autres « Zoom » sur des habitants qui installent leur entreprise ou offrent de nouveaux services, ceux qui ont un hobby particulier, ceux qui ont vécu une expérience intéressante...  
N'hésitez pas à nous contacter pour en parler :  
service Communication au 03 88 19 23 72.

Vivre à Hoenheim N° 34 - Décembre 2016 ISSN: 1269-4886

Directeur de publication : Vincent Debes. Rédactrice en Chef : Dominique E. Wirtz - Habermeyer.

Conception et mise en page : Perrine Morgenthaler. Photo de couverture : Dominique E. Wirtz - Habermeyer.

Photogravure et impression : Imprimerie Paradis. Imprimé sur papier recyclé labélisé dans le cadre du développement durable des forêts. Dépôt légal à parution - Reproduction interdite.

## Petits gestes, grands bonheurs

Lorsque l'année se termine, l'heure est au bilan. Bilan des événements tristes et des grands moments, chacun se souvient de ces journées de pluie ou de soleil. Comme maire, au-delà des chantiers en cours pour améliorer le quotidien du futur, j'ai le souci de rendre hommage à ceux que l'on ne remercie pas d'habitude. Je commencerai par l'équipe municipale et les services de la Ville qui concrétisent sur le terrain cette notion de « bien vivre ensemble ». Tous ces services ont à cœur de faciliter les démarches et de préserver notre environnement. Lors de mes différents rendez-vous et rencontres de quartiers, j'ai souvent des retours très positifs où l'on me parle de cette qualité de vie à Hoenheim.



Si Hoenheim est une ville agréable, c'est grâce à chacun de vous qui contribuez au bien-être général. Il y a les très nombreux bénévoles dans les associations qui consacrent du temps aux autres. Du pédibus au nettoyage du ban communal, des jeunes du centre socioculturel qui distribuent des plats chauds aux SDF en passant par la collecte et la distribution de vêtements, ce sont autant d'heures à offrir et des signes d'altruisme et d'empathie. Il est plus simple pour certains de critiquer du matin au soir. Je préfère montrer du doigt tout ce qui est positif pour que cela nous serve d'exemple. J'évoque aussi tous ces anonymes qui s'occupent de leurs voisins ou vont les aider à faire leurs courses, qui dépannent une maman pour emmener son enfant à l'école ou prennent le temps d'échanger avec une personne isolée. Ainsi, les Kaffeekränzchen sont des moments chaleureux.

Cet été, même sans Plan Canicule, nous avons contacté avec le Conseil des Aînés les seniors isolés. Ces coups de téléphone ont été appréciés. On voit combien les échanges, dans une société de plus en plus pressée et égocentrique, sont autant de cadeaux. Nous serons tous, à un moment ou à un autre, dans des situations similaires et nous apprécierons ces gestes d'attention. Tous ces gestes petits et grands forment à mes yeux une dynamique positive. Ils permettent de construire ce vivre ensemble que je souhaite le plus harmonieux possible. Que l'année nouvelle nous permette d'aller toujours plus loin dans cette direction.

*Que l'année 2017 nous apporte santé, satisfaction et épanouissement, qui elle nous permette de vivre ensemble de la manière la plus sereine possible.*

Vincent Debes,  
votre Maire,  
vice-président de l'Eurométropole,  
conseiller départemental

Le concert de la Nouvelle Année et la cérémonie des vœux auront lieu à la salle des fêtes,  
le 8 janvier à 15 h. Vous êtes tous cordialement invités.

## Opération « Un arbre, une vie » Plantation d'un mirabellier

Dans le cadre de l'opération « Un arbre, une vie », un mirabellier a été planté fin novembre dans l'espace vert, à côté du multi-accueil « Les Champs fleuris » pour marquer les naissances en 2016 de : Léo Julien (né le 15 février), Louis Strau (2 mars), Amélie Buermann (20 mars), Aubin Baehr (15 mai), Tony Gerber (18 juillet), Marc Eidenweil (22 septembre), Olivia Goehner (26 septembre) et Constance Fulchéri (13 octobre).



## Au conseil municipal du 14 novembre Stabilité des trois taxes

Point fort de cette séance : le rapport sur les orientations budgétaires 2017. C'est l'adjoint aux finances qui a présenté ces orientations, les engagements pluriannuels envisagés, la structure de la dette et l'évolution des dépenses et des effectifs, en attendant le budget qui sera voté en décembre.

Dans un contexte difficile, ce budget devra répondre à trois objectifs : la sobriété dans le fonctionnement de l'administration tout en maintenant un bon niveau de service public, une politique active d'investissements conforme aux possibilités financières et la recherche de recettes supplémentaires.

Ce budget doit faire face à des contraintes connues depuis le

début du mandat : baisse des dotations de l'Etat, progression des dépenses liées à la multiplication des normes imposées par l'Etat et son désengagement continu, avec transfert de charges aux collectivités, sans compensation.

Face aux problèmes du chômage et du déficit des comptes publics au niveau national, Claude Hokes a pointé l'instabilité fiscale et la pression réglementaire : « A elle seule, incroyable mais vrai, l'action des élus locaux est encadrée par la somme phénoménale de 400 000 textes réglementaires et circulaires ».

Les budgets à venir pour Hoenheim seront des budgets « historiquement » difficiles à cause

de la baisse des aides traditionnelles, avec en 2016 les mêmes rentrées de recettes qu'en 2006. En dehors de la revalorisation des bases inscrites dans la loi de finances 2017, les trois taxes resteront stables : Hoenheim fait partie des cinq communes de l'Eurométropole où le produit des taxes locales est le plus faible. L'autofinancement reste l'objectif des investissements jusqu'en 2019. L'endettement est en constante diminution : 261 € par habitant alors que la moyenne nationale en 2015 était de 944 €.

Le programme d'investissement comporte la rénovation et l'extension de l'école maternelle du Centre, le réaménagement du bâtiment 5 rue de l'Ecole, entre

autre pour l'accueil des services du périscolaire, la transformation de l'immeuble au 25 rue des Voyageurs en Ecole de musique, la création d'un nouveau club-house et de vestiaires pour le football, la restructuration du centre socioculturel, des travaux de rénovation au groupe scolaire Bouchesèche et la poursuite des travaux de remplacement des luminaires.

Le conseil a validé l'attribution d'une subvention de 10 124 € au centre socioculturel du Ried au titre de la participation aux frais de fonctionnement des accueils de loisirs sans hébergement. Accord aussi pour une subvention de 16 310 € à la Mission locale et Relais emploi de Schiltigheim.

## Commémoration du 11 novembre

### Les armes du dialogue et du respect



Se souvenir et agir (Photo C.W.)

Lors de la commémoration de l'Armistice de 14-18 devant le monument aux Morts, le maire a appelé son auditoire à se souvenir des soldats et civils morts lors de la Première guerre mondiale : « Nous nous souvenons et nous constatons ». Le constat, ce sont les menaces sur la paix et la liberté : « La guerre n'est plus dans les tranchées. Elle est arrivée à la rédaction de Charlie Hebdo et au Bataclan ». Face à la stratégie terroriste de faire grandir la

peur pour mieux manipuler les esprits, Vincent Debes, avant les dépôts des gerbes, a exhorté son auditoire à se battre à son niveau : « A nous de brandir les valeurs du dialogue, de la bienfaisance, du respect de la parole donnée et de l'honnêteté. A nous de donner l'exemple de notre courage dans nos paroles et nos actes pour donner l'espoir et aider les jeunes générations à construire un monde meilleur, dans un climat de paix et de fraternité ».

## Formation

### Communiquer sur la biodiversité

La salle des commissions de la mairie a accueilli, il y a quelques jours, une formation « Zéro-pesticide et biodiversité : communiquer, impliquer les habitants, mobiliser les salariés ».

Cette formation à l'attention des communes et des entreprises a réuni une quinzaine de personnes.

Vincent Debes a introduit la session en présentant la longue liste des actions réalisées

à Hoenheim, de la récupération des eaux de pluie aux noues de l'éco-quartier en passant par les ruches implantées à la Vogelau.

La Ville a signé récemment la Charte de la biodiversité de l'Eurométropole et bénéficie déjà du label des Deux libellules marquant la volonté du zéro phyto.

Suzanne Brolly, chef de projet biodiversité/zéro pesticide à l'Eurométropole,

puis Emeline Ball et Philippe Ludwig, conseillers en biodiversité et jardinage naturel, ont présenté les enjeux de la communication pour faire changer les regards.

La végétation spontanée, les supports de sensibilisation, les démarches pour impliquer les citoyens, autant de thèmes sur lesquels nous reviendrons dans le prochain journal.



Des ruches ont été accueillies en 2012 à la Vogelau pour favoriser la pollinisation (Photo DEWH)

## Ecole maternelle du Centre

### La nouvelle aile se déploie

Le chantier de rénovation et d'agrandissement de l'école maternelle du Centre, commencé début juillet, se poursuit selon le planning établi par le cabinet Weber et Keiling.

Malgré les aléas, suite à la découverte d'un abri souterrain, datant de la guerre 39-45, les travaux n'ont pas pris de retard.

Les travaux de restructuration du bâtiment de gauche qui a été totalement vidé, (à l'exception de la salle du rez-de-chaussée, réservée à la directrice et aux enseignants) ont également démarré.

C'est de la rue Ring que l'on aperçoit le mieux la

construction de l'extension qui sera accolée aux deux anciens édifices.

Cette extension de 42 m sur

15 m a impliqué la démolition cet été des locaux rajoutés dans les années 60. Elle sera prolongée par un préau qui



L'aile qui réunira les deux anciens bâtiments commence à s'élever (Photo DEWH)

donnera sur la cour de la maternelle.

Elle présentera des façades modernes, pour marquer le contraste entre le neuf et l'existant.

Sa construction devrait s'achever pour les vacances de la Toussaint, l'année prochaine, et permettra, dès lors, de retrouver sur un site, les cinq classes réparties actuellement sur deux sites.

Les travaux de restructuration pourront démarrer dans le bâtiment actuellement occupé.

La fin de tous les travaux de l'école maternelle est fixée à juin 2018. Les travaux de l'Ecole de musique devraient s'achever pour décembre 2018.

## Centre d'incendie et de secours Hoenheim-Souffelweyersheim

### Fondations en place

Le chantier du centre d'incendie et de secours pour Hoenheim et Souffelweyersheim respecte le calendrier annoncé par le SDIS, le Service Départemental d'Incendie et de Secours du Bas-Rhin. Les fondations et le terrassement général de la plateforme se terminent. Dans les prochaines semaines, il y aura la pose des murs extérieurs pour les vestiaires, puis début janvier celle de la charpente.

Les deux maires ont choisi le bardage extérieur en gris et rouge.

D'une surface totale de 622 m<sup>2</sup>, l'édifice comportera un rez-de-chaussée et un étage. Au rez-de-chaussée : cinq travées pour les véhicules, le bureau d'alerte et les vestiaires, à l'étage les bureaux et la salle de réunion. La fin du chantier est programmée pour juin prochain.



Les fondations et le terrassement sont en cours, à côté du terminal du tram (Photo DEWH)

## Au cimetière

### Allée centrale et claustras

En septembre et octobre, des travaux ont eu lieu au cimetière. Au programme : l'amé-

nagement de l'allée centrale, côté ouest, avec la pose de 480 m<sup>2</sup> d'enrobés et la créa-

tion d'une placette avec un arbre. Coût : 23 500 €. A cela s'ajoute la mise en place de claustras, des palissades en bois, pour masquer le stockage des déchets verts (6 500 €).

Depuis environ trois ans, les pesticides ne sont plus utilisés pour l'entretien du cimetière. C'est ce qui avait valu, entre autres actions, à la Ville de recevoir le panneau avec les deux libellules, pour marquer cette orientation politique afin de préserver la biodiversité.

A partir du 1er janvier 2017, il sera interdit à l'Etat, aux collectivités locales et aux établissements publics d'utiliser ces produits phytosanitaires pour l'entretien des espaces. Binette, désherbeur thermique, paillage, autant d'autres outils qui impliqueront d'autres comportements. Au public d'apporter son aide en pratiquant un désherbage manuel, notamment avant la floraison, tout autour de la tombe des défunts.



## Centre Ried

### Commercialisation pour deux bâtiments

Le Carré Jardin, sur la partie démolie de l'ancien centre commercial du Ried, est déjà constitué par la construction de quatre bâtiments par la société Promogim. Les deux premiers, en voie de finition, qui

donnent sur la station du tram du Ried, seront acquis par le bailleur social « Nouveau Logis de l'Est ». Ils seront livrés fin 2017, les premiers habitants arriveront début 2018. La proximité d'autres résidences

de ce bailleur permettra de prévoir la présence d'un concierge.

La construction se poursuit à l'arrière avec deux autres bâtiments, dédiés à l'accession, avec une cinquantaine d'appartements de deux, trois et quatre pièces. « C'est une super opération », commente Sophie Musial-Claux, directrice régionale des ventes chez Promogim.

Ce sont les trois et quatre pièces qui ont été vendus en premier, la clientèle venant essentiellement de Hoenheim et des communes voisines.

Parmi les atouts de ce quartier : la proximité du tram, l'aménagement des espaces verts, les qualités du bâti et la présence des commerces aux pieds des immeubles. Chaque commerce sera livré

90 jours avant les appartements afin de permettre l'aménagement : « L'idée est d'ouvrir les commerces en même temps que l'occupation des logements ». Les premiers commerces (banque, pharmacie, laverie, boulangerie ... ) devraient être opérationnels à l'automne 2017.

Autres atouts : un stationnement en sous-sol à raison d'une place par appartement et le maintien de places en surface, dont celles actuellement devant la partie restante du centre commercial. Démarrée en décembre 2015, cette opération se poursuivra avec la démolition du reste du centre commercial et la construction des deux derniers bâtiments qui abriteront des commerces en rez-de-chaussée.



Le Carré Jardin compte déjà quatre bâtiments (Photo DEWH)

## A l'éco-quartier « L'Île aux Jardins »

### Finitions vertes

Le chantier de l'éco-quartier « L'Île aux Jardins », démarré en juin 2012, est à présent achevé.

Le projet qui était d'offrir une mixité d'usage des habitants autour d'espaces communs et de jardins à partager s'est concrétisé. Autres principes de base : l'exclusion au maximum des voitures, la récupération des eaux de pluie, les normes BBC (bâtiment basse consommation).

Ce nouveau quartier, incluant 35 % de logements sociaux, offre une belle variété de bâtiments, avec notamment les « Patios d'Or », résidence pour seniors, « Marjolaine » avec 32 logements sociaux dont huit en rez-de-chaussée, adaptés aux personnes à mobilité réduite, et « Les Bleuets », résidence sociale pour personnes âgées.

Les deux derniers bâtiments, la Résidence Amarante au bord du canal, viennent d'être livrés début no-

vembre par le promoteur 3B et les premiers résidents occupent déjà leur logement. Une opération qui a eu du succès : tous les logements

sont vendus. La Ville a procédé récemment à des finitions avec l'aménagement de la partie en bordure du terrain, route de La Want-

zenau, soit quelque 900 m<sup>2</sup>. L'aménagement de cette surface avec des espaces verts et des plantations de haies a coûté 34 320 €.



Plantations et surfaces stabilisées pour la bordure du quartier (Photo DEWH)

## Quartier des Oiseaux et des Hirondelles Pour un échange en direct

Une cinquantaine de personnes ont rallié la salle des fêtes pour dialoguer avec le maire et Jean-Claude Heitmann, accompagnés par Chantal Treney et la conseillère municipale Andrée Zeder. « Pour un échange en direct, pour dire tout ce qui va mal, mais aussi ce qui va bien », a déclaré Vincent Debes.

En préambule, il a donné différentes informations : le dédoublement de la rue de la Fontaine qui n'est plus d'actualité, le projet de la zone maraîchère. Il est revenu sur la future VLIO, la Voie de liaison intercommunale ouest qui ira de Holtzheim à la Chambre de Métiers à Schiltigheim : « Je ne suis pas très favorable à son aboutissement dans un goulot d'étranglement car il va nous saturer la route de Brumath et la rue de la Fontaine ». Les premiers locataires du Centre Ried en construction s'installeront fin 2017. En septembre 2017, tout Hoenheim sera équipé de la fibre optique. Après ce tour d'horizon, les questions du public ont été nombreuses. Un habitant s'est inquiété de la sécurisation de la piste cyclable, rue de la Fontaine, avec une haie qui cache la vue. Sécurité évoquée aussi

quant à la rue de la République, avec le passage à niveau et les voitures mal garées rue de la Ville : « Les gens ne se rendent pas compte des dangers générés ! ». Le maire a rappelé qu'au quartier de l'Orangerie, les voitures stationnées hors case sont en infraction.

Le premier adjoint a fait état d'une réflexion sur le tronçon de la rue de la Fontaine vers la route de Brumath : « Il y a des ambiguïtés pour les cyclistes. Nous demandons le prolongement de la piste cyclable jusqu'à la route de Brumath ». Une demande de zone de rencontre a été formulée pour les rues des Fauvettes et des Tourterelles. Une proposition d'une zone 30 a été émise et sera mise à l'étude.

Autre problème évoqué : le stationnement de nombreux habitants dans la rue alors qu'ils ont des garages. « Il faut être le moins égoïste possible. Si le garage est utilisé à d'autres usages, il faut prévoir un nouvel espace de stationnement. Le bien vivre ensemble, c'est respecter son voisin », a commenté le maire. Il a mentionné les contrôles quant à certains trafics dans les parcs et



Du public et des questions (Photo DEWH)

squares : « Faites remonter les informations. Il y a un intérêt général à nous les transmettre, mais n'intervenez pas directement ! ».

Un habitant de la rue des Cygnes a remercié les élus pour les nouveaux lampadaires. Jean-Claude Heitmann a indiqué qu'une enveloppe moyenne annuelle de 200 000 € est consacrée au renouvellement des lampadaires avec des Leds, plus économes en énergie et éclairant mieux : la consommation est divisée par vingt. Le maire souhaiterait aussi engager un dialogue avec les entreprises pour qu'elles éteignent leurs enseignes à partir de 23 h. Une personne a signalé les dif-

ficultés de marcher sur certains trottoirs à cause des haies qui débordent des jardins d'un voisin : la mairie demande l'élagage. A la troisième relance, elle fait effectuer les travaux qui sont ensuite facturés au riverain concerné.

« Dans l'échange, on trouve une solution. On n'est pas si mal à Hoenheim ! », a conclu le premier magistrat en pointant la diminution de la dette par habitant et des investissements en euros en 2016 aussi conséquents que ceux en francs en 2006.

Des applaudissements ont couronné la séance qui s'est poursuivie autour du verre de l'amitié.

## A la recherche de solutions

Les réunions de quartier se succèdent. Pour le maire, c'est l'occasion d'avoir encore davantage de contacts avec les habitants et de percevoir les attentes et les préoccupations. Il y a parfois des petits problèmes qui pourrissent la vie à certaines personnes et des solutions qui peuvent être trouvées.

Régulièrement, aux lendemains des réunions publiques qui per-



Au bout de la rue Anatole-France

mettent l'établissement d'une liste des remarques faites par les participants, le maire, le premier adjoint Jean-Claude Heitmann, ainsi que le directeur des services techniques se rendent sur le terrain. Cela a été le cas récemment.

La visite a commencé par la chapelle St-Jean où le crépis va être refait par endroits. Un panneau d'affichage sera mis en place pour les informations concernant le vestiaire de la Conférence St-Vincent-de-Paul. Arrêt ensuite dans la courbe de la rue des Voyageurs vers la rue de la République. Les habitants de l'immeuble ne pouvant souvent pas sortir de leur parking à cause d'automobilistes indécents qui stationnent n'importe où, l'issue du garage sera matérialisée

par de la peinture jaune sur le trottoir et une croix sur la chaussée. Un potelet sera implanté, à l'entrée de la rue Heitz, pour assurer une meilleure visibilité aux entrées et sorties des riverains, donc une meilleure sécurité.

A côté de la construction du nouveau bâtiment de l'école maternelle du Centre, des travaux avec la pose d'un enrobé ont démarré, début des congés de la Toussaint, pour augmenter la taille de la cour de l'école maternelle. De même, un peu plus loin, des travaux de voirie étaient en cours, avec la pose d'un nouvel enrobé, rue de l'Ecole. Des travaux similaires ont eu lieu rue du Nideck.

Tournée ensuite au quartier Ouest avec arrêt au bout de la rue Anatole-France. Un bout de

rue inesthétique qui pose problème quant au stationnement sauvage. De la discussion et du constat des lieux a émergé l'idée d'un square, faisant écho à la demande d'une habitante, lors d'une réunion de quartier à l'antenne mairie. Un projet sera esquissé et les riverains seront concertés.

A côté de Lidl, devant l'antenne mairie, la signalétique sera renforcée. Ceci pour une meilleure accessibilité et sécurité à ce local intégrant l'opération « Livres voyageurs »\*. A l'intersection de la rue Victor-Hugo et route de Brumath, la signalétique avec traçage au sol et balisettes sera revue pour une meilleure sécurisation.

\*Livres à déposer et à emprunter en toute liberté, permanence les jeudis, de 10 h à 12 h.

Au multi-accueil « Les Champs fleuris »

## Pour toutes les questions des parents

Betty Rabot, directrice du service « Petite enfance », et Martine Florent, conseillère déléguée chargée de ce secteur, ont accueilli les parents en octobre pour une réunion d'informations. Une vingtaine de parents avaient répondu à l'invitation. L'élue municipale a évoqué le fonctionnement de la commission réunissant huit personnes qui font le point une fois par trimestre pour examiner les dossiers.

La directrice a énuméré différentes règles de fonctionnement comme la nécessité de fournir sous 48 h un certificat médical de l'enfant absent. Point important : la multiplication des dépassements des horaires. En 2015, il y a eu trente heures de dépassement. De janvier à septembre 2016, il y en a déjà seize ! « C'est une problématique à laquelle on est de plus en plus confrontée », a insisté Betty Rabot, rappelant que l'excuse des bouchons

rouitiers ne peut pas être prise continuellement en compte.

Après le rappel des détails logistiques (couches, chaussons, chaussures ...), les parents ont rallié l'une des trois unités en fonction de l'âge de leur enfant. Ils ont eu une présentation du « Projet de vie », avec de très nombreuses indications sur le développement physique et intellectuel.

Un cas de figure : le groupe des « Boutons d'or » qui réunit actuellement 19 enfants entre 11 et 26 mois. Durant cette année, l'enfant gagnera en autonomie, son langage évoluera du roucoulement en babillage avant d'accéder au langage. Comme aux « Pâquerettes » et aux « Bleuets », il y a un temps d'accueil pour le Bonjour avec chants et histoires. Un moment privilégié où les parents peuvent donner des informations sur le sommeil, l'alimentation, la santé ... Les échanges se font aussi au départ.

Les objectifs : respecter l'enfant dans son entité, offrir à chacun un accueil individualisé, l'accompagner dans l'acquisition de son autonomie, assurer la sécurité physique et affective. Toute une évolution qui se fait aussi par les activités, avec le jeu libre et l'activité dirigée qui permet au petit de s'initier à la notion de règles, d'écoute, de compréhension

et d'application des consignes. La conclusion de cette réunion avec les parents : « La vie en collectivité n'est pas toujours facile pour un tout petit. Nous souhaitons être un maillon de la chaîne qui permettra à votre enfant de grandir et de s'épanouir dans les meilleures conditions ».

• Fête de Noël : 16 décembre à 14 h à la salle des fêtes.



Une vingtaine de parents sont venus à cette réunion d'informations au multi-accueil « Les Champs fleuris » (Photo DEWH)

A la crèche familiale « Les Tatilous »

## Sarah, la millième enfant



Née le 19 décembre 2015, Sarah Joerger est la millième enfant reçue à la crèche familiale « Les Tatilous », mise en service le 2 janvier 1984. Elle vient de temps en temps avec son assistante maternelle qui l'accueille à son domicile. Cette salle bien équipée en jeux pour cette tranche d'âge (dix semaines à 4 ans) est partagée avec le RAM, le Relais d'assistantes maternelles, et les assistantes maternelles.

« Le but, c'est de permettre aux enfants d'en rencontrer d'autres et de sortir du cadre habituel. C'est aussi l'occasion pour les professionnelles de la petite enfance d'échanger entre elles, d'observer l'enfant et de le voir grandir », commente Nicole Ibach, adjointe « Petite enfance ».

A noter : pour les parents qui cherchent un mode d'accueil occasionnel (enfant de dix semaines à 6 ans), la halte-

garderie « Les P'tits Bouts » a encore quelques places. Il n'y a pas d'obligation pour les parents d'avoir une activité professionnelle afin de bénéficier de ce mode d'accueil qui peut se faire entre une à cinq demi-journées par semaine, en fonction des besoins.

Pour tout renseignement s'adresser à la directrice Dominique Thomas (03 88 81 00 30) qui reçoit sur rendez-vous (7 avenue du Ried).

## Pas un jeu d'enfant

Dans le cadre d'un cycle de conférences « Etre parent, ce n'est pas un jeu d'enfant ! », le centre socioculturel du Ried propose deux rendez-vous : « Trop d'autorité, pas assez d'autorité : quel juste milieu ? » le 20 janvier à 20 h et « Parlons des écrans : comprendre pour mieux accompagner nos enfants » le 10 mars

à 20 h avec Christel Bricka, éducatrice spécialisée à l'association « Parents tout simplement ».

Ces conférences auront lieu au 5 avenue du Ried. Entrée libre. Pour tout renseignement : Catherine Burg au 03 88 33 84 42.

Au 41 rue de la République

## Une crèche bilingue

Une structure complémentaire aux services municipaux : la crèche bilingue Krysalis ouvrira ses portes le 1er mars au 41 rue de la République. C'est la 4ème qui sera ouverte après les deux unités à l'Orangerie et celle à Lingolsheim. A l'origine : quatre parents. L'accueil des enfants de trois mois à trois ans

se fera de 7h30 à 19 h. Cinq adultes dont deux d'origine allemande s'occuperont des dix enfants. Repas bio, jouets en bois, sorties quotidiennes dans les parcs voisins, Krysalis pourra accepter des petits d'autres communes.

Pour tout renseignement : 03 67 10 33 39 (www.krysalis.eu).

## A l'école élémentaire Bouchesèche

## Des compétences à construire

A la demande de l'Inspection académique, l'école élémentaire Bouchesèche accueille depuis quelques semaines une ULIS, une Unité Localisée pour l'Inclusion Scolaire. Pour



Elodie Cassibi, responsable de l'ULIS, propose des exercices en fonction des compétences de chaque enfant (Photo DEWH)

l'instant, cette unité compte quatre enfants, dont deux de Hoenheim, désignés par une commission spécifique.

« C'est une possibilité de donner accès à des conditions ordinaires de scolarité. C'est une chance pour eux », explique la directrice Joëlle Cassel. Cette unité concerne des enfants présentant des troubles des fonctions cognitives ou mentales, des troubles spécifiques du langage et des apprentissages ... La municipalité a financé l'acquisition de mobiliers et de livres.

Ces quatre jeunes, entre 7 et

11 ans, sont intégrés à une classe, mais reçoivent un enseignement spécifique et adapté ensemble, dans une autre classe, en fonction des potentialités et besoins. avec Elodie Cassibi : « Je les aide dans les domaines où ils n'arrivent pas à suivre ».

Le matin de notre visite, c'était le calcul mental. Chacun, en fonction de son niveau, avait des exercices : « C'est un accompagnement individuel pour aider l'enfant à acquérir des compétences et travailler en autonomie ». Pour le plus jeune, l'exercice

une fois terminé, il a eu droit à cinq minutes de jeu avec des petits camions.

Le programme est établi en fonction d'un Projet Personnel de Scolarisation (PPS). L'inclusion proposée tient compte des capacités de concentration de l'enfant et de ses intérêts : sports, activités artistiques, musique ... A Elodie Cassibi, après un diagnostic, d'établir ce programme adapté. Pour Joëlle Cassel, « c'est une chance dans cette école d'avoir une équipe pédagogique engagée pour la réussite de tous les élèves ».

## Nouvelles activités périscolaires

## La petite fille et la licorne

Parmi les NAP proposées à l'école élémentaire Bouchesèche, celle portant sur le kamishibai a vite fait le plein. Le kamishibai (théâtre de papier) est une technique japonaise pour raconter une histoire. C'est un petit théâtre en bois, le butai, avec une glissière latérale par laquelle on fait passer des planches cartonnées et numérotées.

Barbara Hyvert qui a suivi un cursus d'histoire de l'art et géré un pôle photo est venue avec son kamishibai façonné dans du carton. Elle a d'abord guidé les enfants dans la rédaction d'une histoire. Son groupe a imaginé les aventures d'une petite fille Sally et d'une licorne qui partent à la recherche d'un trésor, au fond d'un océan de pierres précieuses. Il y a la rencontre

avec un dinosaure et un chapeau magique ...

Les écoliers ont confectionné les décors comme la forêt et la mer sur des calques afin de faire défiler leurs héros, découpés dans du papier noir et collés sur des bâtons. Une adaptation de la technique des ombres chinoises qui apporte une pincée de magie.

Au-delà du plaisir de la réalisation, l'objectif est de proposer une représentation aux parents lors de la dernière séance. Barbara Hyvert qui a le projet de créer une maison d'édition bilingue « Kidi Kunst » a promis à ses élèves de leur donner le mode d'emploi pour découper un butai dans du carton et ainsi pouvoir continuer à imaginer d'autres histoires.



Le kamishibai a permis de concilier imagination et technicité (Photo DEWH)

• Au programme du 2ème trimestre :

**A l'école élémentaire du Centre :** les petits photographes (voir journal d'octobre), hip hop, couture, à l'école élémentaire Bouchesèche : arts graphiques, découverte de l'anglais, poterie et arts du

cirque. **A l'école maternelle du Centre :** expression corporelle, Land'Art (composition avec des éléments naturels), à l'école maternelle du Ried : marionnettes, sophrologie (après les vacances d'hiver).

Pour tout renseignement : service scolaire au 03 88 19 23 70.

## A l'école élémentaire Bouchesèche

## Une dictée pour se mobiliser

« Quand on veut, on peut. Les perdants sont ceux qui n'essaient pas. Pour eux, on sera les plus forts », voici quelques phrases du texte écrit spécialement par Katherine Pancol, devenu la dictée cette année pour ELA. A l'école élémentaire Bouchesèche, deux classes de CM1-CM2 ont plan-

ché sur ce texte de sensibilisation énoncé par le maire.

La directrice Joëlle Cassel et l'équipe enseignante avaient présenté aux jeunes cette 23ème campagne de sensibilisation menée par ELA, l'Association Européenne contre les Leucodystrophies, une maladie génétique dégénérative qui

détruit la myéline des nerfs. Cette campagne est l'occasion de discussion sur la maladie, le handicap et la solidarité. Cette dictée était l'amorce de la semaine de sensibilisation de l'opération « Mets tes baskets et bats la maladie », avec un cross, et, fin juin, une journée de jeux.



Deux classes ont participé à la dictée d'ELA faite par le maire (Photo DEWH)

A l'école élémentaire du Centre

## Illustration en direct

Dans le cadre de l'opération « Schillick on carnet » et du salon de l'illustration qui ont eu lieu début novembre à Schiltigheim, deux illustrateurs ont été accueillis dans les écoles élémentaires de Hoenheim. Rémi Saillard était à Bouche-sèche et Clotilde Perrin au Centre. Cette dernière est venue dans quatre classes, notamment chez Valérie Dietrich et son CP. Pour préparer sa venue, les enfants avaient réalisé des



panneaux sur le livre, son rôle et les différents métiers.

Avec beaucoup de pédagogie, Clotilde Perrin qui a à son actif de nombreux livres comme « L'enfant minuscule », « L'enfant volant » ou « L'enfant lumière » a expliqué son métier : « raconter des histoires ». Elle est venue avec une grande boîte rouge dont elle a sorti des crayons et des pinceaux, ainsi que son carnet secret : « C'est là que commencent mes histoires et mes livres ». Et de montrer les premiers croquis de ses personnages : « Quand on dessine, on se raconte des histoires dans sa tête ».

Les enfants, assis par terre, ont ensuite assisté à la conception d'un grand dessin. Tout

autour du petit personnage de « L'enfant lumière », l'illustratrice a tracé la forêt, avec la perspective des troncs d'arbres. Un moment magique pour les

élèves qui garderont certainement un beau souvenir de cette rencontre et verront les dessins de leurs livres avec davantage de curiosité ...



Clotilde Perrin a réalisé une illustration en direct (Photo DEWH)

## Jeunesse

Raid Nature

### Quatre filles lauréates

Lors des vacances de la Toussaint et de l'opération Tickets Sports, les jeunes ont pu s'inscrire pour la première fois à un Raid Nature, organisé par le Centre de loisirs et de la jeunesse de la Police municipale. Durant trois jours, en octobre, des équipes de quatre jeunes

ont été constituées.

Au programme pour cette trentaine d'équipes des épreuves physiques comme l'ascension d'une échelle de 12 m, un empilement de caisses, du canoé, du tir à la corde ...

L'équipe constituée par

quatre Hoenheimaises : Julie Martin, Eve Limbach, Lola Di Vagno et Marine Allard a été lauréate dans la catégorie des 14-17 ans.

A noter : la prochaine opération « Tickets Sports » aura lieu du 13 au 24 février.



Parmi les épreuves : arriver à empiler le plus de cageots (Document remis)

### Dates à retenir

#### Sorties culturelles

- 27 janvier à 20 h « Scène Art », théâtre avec Sagliocco Ensemble, au Brassin à Schiltigheim, tout public (3 €)
- 9 février à 20h30 « Marco Polo et l'hirondelle du Khan » théâtre avec « Les Passionnés du rêve » à l'Espace culturel de Vendenheim, tout public (2,50 €)
- 7 avril à 20h30 « Le mouvement de l'air », danse avec Adrien M. et Claire B, au TJP à Strasbourg, tout public (3,50 €)

#### Pour bien occuper son mercredi

- 11 janvier de 14h15 à 18h30 patinoire Iceberg à Strasbourg, inscription jusqu'au 6 janvier (3,50 € + deux tickets de tram)
- 1er février visite du fort de Mutzig de 13 h à 18 h, inscription jusqu'au 27 janvier (2,50 €)
- 29 mars de 14h15 à 17 h spectacle « Non mais t'as vu ma tête », inscription jusqu'au 24 mars (2,50 €)

Pour tout renseignement et inscription : service Jeunesse au 03 88 19 23 71.

Fête de Noël des seniors

## Une journée appréciée

Les seniors ont répondu, une nouvelle fois, très nombreux à l'invitation municipale et ont rallié la salle des fêtes, décorée pour se mettre dans l'ambiance de Noël. Après l'apéritif musical offert par le duo Chrysalide, le maire, ses adjoints et son équipe municipale, les membres du conseil d'administration du CCAS et des bénévoles ont assuré le service pour apporter à table les trois plats du menu qui a été très apprécié : terrine de foie gras avec son chutney de figue et de prune, caille farcie, spaetzle et embeurrée de choux, et crumble de fruits

frais. Durant l'après-midi, en présence du député André Schneider, Vincent Debes a mis à l'honneur trois personnes : la doyenne Marie-Jeanne Buchholtz qui a fêté ses 92 ans le 30 août et a reçu un bouquet. Le doyen Joseph Criqui, 92 ans également depuis le 28 février, a eu un cofret garni. Marie-Reine Rocchi qui avait son anniversaire ce dimanche (78 ans) a été honorée par un bouquet. Les élus apporteront à domicile des paniers garnis aux seniors qui n'avaient pu se déplacer ce dimanche.

L'après-midi a continué dans la bonne ambiance, avec des pas de danse et quelques chants de Noël que le public a eu plaisir à entonner, à l'invitation du maire.

• Dates des prochains Kaf-feekränzel : 4 janvier et 1er mars à la salle des fêtes, 7 février et 4 avril au centre socioculturel, de 14 h à 17 h. Une après-midi récréative est prévue le 26 mars à la salle des fêtes (voir p.13). Le véhicule social poura emmener les personnes isolées. S'inscrire une semaine avant au CCAS au 03 88 19 23 63.



Ambiance de Noël et repas raffiné : les 424 seniors ont passé une bonne journée (Photo C.W.)

Conseil des aînés

## Tour d'horizon

Aux côtés de l'adjointe Chantal Treney, le maire a réuni le Conseil des aînés pour faire le point sur les actions passées et à venir. L'aide au français se passe bien, l'animation des « Livres voyageurs »\* aussi, sur les trois sites. Cet été, malgré l'absence de

Plan canicule, des membres du Conseil des aînés ont téléphoné à plusieurs personnes isolées. Des coups de téléphone appréciés. « Je vois qu'on pense à nous », a remercié une personne contactée. L'opération sera réactivée l'an prochain. Le maire a demandé au

Conseil de signaler les voitures ventouses, ainsi que « les choses bizarres » remarquées. Ceci comme actions de protection civile. Fin novembre, le Conseil s'est une nouvelle fois investi dans l'opération de collecte de denrées pour la Banque Alimentaire à Lidl et Super U.

\* « Livres voyageurs » : à l'Hôtel de Ville, du lundi au jeudi 8-12h / 14-18h, vendredi 8-12h / 14-17h, à l'antenne de mairie (rue Anatole-France) jeudi 10-12h, au centre socioculturel du Ried : du lundi au vendredi de 9-12h / 14-20 h.

A l'EHPAD intercommunal « Les Colombes »

## Le rôle d'une bonne fée

« Je me suis toujours occupée des autres », résume Nathalie Vogt qui, après dix ans de direction de l'Établissement d'hébergement des personnes dépendantes intercommunal « Les Colombes » va partir à



Lors de l'inauguration, en juillet dernier, des Colombes, après le gros chantier de restructuration et d'extension (Photo DEWH)

la retraite fin décembre. Cette dernière étape professionnelle a fait suite à un parcours dense et riche. Cette Méridionale a accumulé les diplômes et les expériences avec une boulimie de curiosité, notamment dans le domaine social et environnemental. Ecologiste bien avant la mode, elle s'est occupée de toutes les tranches d'âge, dirigeant très jeune un centre de loisirs, mais aussi une radio et un club féminin, entre autres. Après avoir réussi le diplôme concernant la direction de maisons de retraite et occupé des postes dans trois établissements, elle arrive aux Colombes le 1er octobre 2006. « Les choses sont venues à moi », commente-t-elle en évoquant la situation particulière d'un tel poste, avec les

difficultés : la gestion de la souffrance et de la mort face au « rêve de chacun de bien vieillir ». L'une des difficultés est le souci d'individualiser les services, tout en se pliant aux règles d'une collectivité. Pour cette diplômée en psychologie, il est capital que chaque senior qui devient dépendant soit préparé à cette entrée dans un EHPAD et que ses enfants soient rassurés : « On a le bonheur que l'on se donne en trouvant des petits moments au quotidien. Accepter son sort dignement, c'est prendre sa responsabilité dans son vieillissement ». Face à la gestion du personnel qui compte une quarantaine de personnes, elle a toujours eu le souci « de prendre soin des salariés » en les aidant « à transformer le négatif en

positif ». Elle ne donne pas les solutions, mais invite ses interlocuteurs à les trouver eux-mêmes : « Il faut qu'ils apprennent à mettre autant d'énergie à être heureux qu'à être malheureux. Tout est en soi ». Cette maman de deux grandes filles a pris conscience, au fil de ses expériences, que « tout vient du conditionnement. Ce qui nous fait mourir, c'est la peur qui est enracinée en nous ». Nathalie Vogt a opté pour le rôle « d'une bonne fée » : « J'ai gâté les résidents comme les salariés. J'étais là pour les protéger. J'en ai pris soin ». Parmi ses projets de retraite, il y a celui « de retourner à l'art. J'ai vécu des expériences qu'il faut que je dessine ». C'est Marc Appenzeller qui lui succédera en janvier.

## 8 janvier : concert de la Nouvelle Année Avec un crescendo orchestral

Pour le concert de la Nouvelle Année et la cérémonie des vœux ouverts à la population, Marc Hegenhauser, directeur de la Société de musique municipale, a opté pour l'une des œuvres les plus célèbres et jouées dans le monde : le « Boléro » de Ravel.

Composée en 1928, cette œuvre tire ses seuls éléments de variation des effets d'orchestration, d'un long crescendo et, à la fin, d'une courte modulation.

Ce que Ravel, s'inspirant d'une danse traditionnelle andalouse, considérait comme une œuvre expérimentale est devenue une mélodie universellement fredonnée, incantatoire et lancinante.

Au programme également le 2<sup>e</sup> mouvement du concerto en Sol pour piano et orchestre du même compositeur, ainsi



Rendez-vous avec les musiciens de la société municipale (Photo C.W)

que quelques surprises regroupées sous le titre « Vive la France ».

Ce concert avec les 45 musiciens sera l'occasion pour le maire de présenter ses vœux

à la population et se terminera par un vin d'honneur.

• dimanche 8 janvier à 15 h à la salle des fêtes (entrée libre).

Autre rendez-vous musical : concert des professeurs de l'École municipale de musique, le vendredi 3 mars à 20h15 à la salle des fêtes (entrée libre).

## Du 13 au 15 janvier Formes d'Afrique

Présidente de l'association « Ames d'Afrique » qu'elle a constituée en 1985, Jeanne Auscher-Ngo Njani joue les traits d'union entre ses racines africaines et sa vie à Hoenheim.

Née au Cameroun, elle a fait son bac à Paris et des études de biologie à Milan. Comme « ses envies d'Afrique » continuaient à lui trotter dans sa tête, elle part avec son mari, professeur de maths, quatre ans en Côte d'Ivoire. Avec son certificat de parasitologie, elle travaille deux ans dans un laboratoire privé, puis enseigne la microbiologie. « Je suis partie avec deux enfants et suis revenue avec quatre ! », raconte-t-elle. N'ayant plus de regret d'Afrique après ce long séjour, elle revient en France. Elle s'installe en 1991 à Hoenheim et suit des cours d'art africain à l'Université populaire.

Après une première exposi-

tion réussie en 94 au Maillon, elle décide de continuer « pour montrer l'Afrique qui crée, qui vit et qui respire, pas celle qui tend la main ». Comme elle a gardé de nombreux contacts avec des artisans et artistes locaux et étant elle-même une grande collectionneuse, elle souhaite partager ses curiosités avec le public : « L'Afrique a plusieurs facettes ».

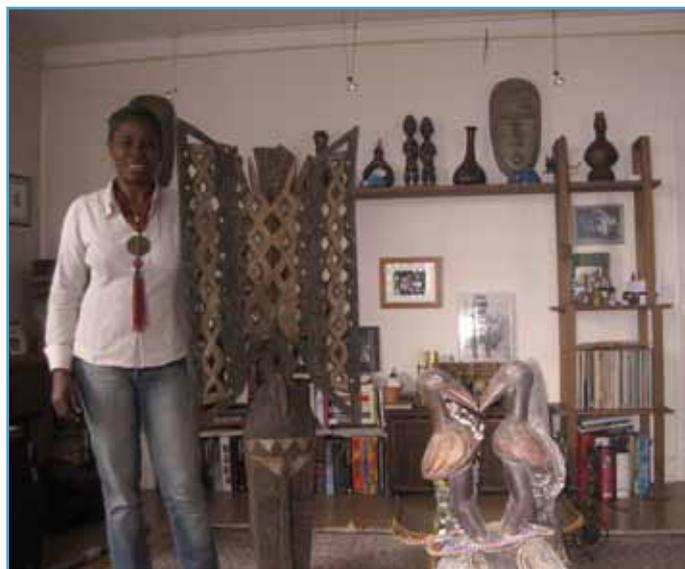
Et de faire venir des masques, des statuette, des objets usuels, des bijoux qui témoignent des coutumes ancestrales, mais aussi des courants contemporains : « J'aime montrer la confluence des deux courants ».

Des matériaux se mêlent comme le bois, le cuir, les perles, le verre ... en un magnifique témoignage du savoir-faire, parfois surprenant avec les statuette réalisées en matériaux de récupération.

A Milan ou à Johannesburg,

à Karlsruhe ou à Kutzenhausen en passant par Madrid ou Gand, Jeanne Auscher-Ngo Njani voyage à travers le monde pour faire découvrir la richesse des arts premiers.

• Du 13 au 15 janvier, de 14 h à 18 h « Mythes et rites d'Afrique », exposition-vente de Jeanne Auscher-Ngo Njani, échanges avec Jean Jérôme le dimanche 15 janvier à 17 h, salle des fêtes. Entrée libre.



Jeanne Auscher-Ngo Njani présentera un beau choix d'artisanat africain (Photo DEWH)

3 février

## Complicité de guitares

Leur complicité est née à Berlin, du temps où ils étaient étudiants à l'École supérieure de musique « Hanns Eisler ». Un professeur leur avait composé un texte à interpréter à la guitare. « Dès la première répétition, cela a collé. L'entente musicale était là. On a continué », raconte Aurélie Olivéros. Le Berlin Guitar Trio s'est ainsi constitué en 2009 avec David Bartelt et Philipp Niedrich.

En 2011, bénéficiant d'une bourse « Yehudi Menuhin », les trois guitaristes offrent des concerts dans des lieux où la musique pénètre peu

comme des écoles dans des quartiers défavorisés et des hôpitaux psychiatriques. Ils sortent leur premier CD « Au cœur de l'oreille » en 2013. Les concerts se multiplient, des festivals les accueillent. Grâce à une opération de crowdfunding (investissement participatif), le Trio va bientôt sortir un second CD avec des musiques espagnoles, clin d'œil d'Aurélie à son grand-père. « Nous donnons naissance à une nouvelle interprétation du classique et du moderne sur 18 cordes », poursuit la jeune femme qui enseigne la guitare depuis

cinq ans à l'École municipale de musique à Hoenheim. Cette Auvergnate d'origine a grandi en Lorraine et a fait ses études au Conservatoire de Strasbourg avant d'aller à Berlin pour son master, dans le cadre des échanges Erasmus.

Un week-end par mois, elle se rend à Berlin pour rejoindre les deux garçons qui œuvrent aussi dans des groupes de rock et de tango. Un éclectisme musical qui leur ouvre des portes : le trio donne six concerts en France et en Allemagne en cette fin d'année : « Notre trio a bien décollé. Cela fait plaisir ».

• vendredi 3 février 20h15 en l'église St-Joseph. Entrée libre. Au programme : Kaps, Vivaldi, Debussy, Albéniz, avec notamment des suites espagnoles et flamenco.



26 mars

## Jongler avec les mots

A 17 ans, Albert Kuhn a écrit sa première poésie et à presque 83 il continue. « Je me suis découvert poète, aimant jongler avec les mots, les faire chanter », raconte cet ancien Hoen-

heimois qui y a habité durant son adolescence avant d'aller à Bischheim, puis à Mittelhausbergen. Partout, il a poursuivi son investissement dans la vie associative, communale, paroissiale, sportive et culturelle. C'est à Mittelhausbergen qu'il devient l'un des acteurs de la vie locale : comme conseiller municipal, comme président-fondateur de l'Association sportive et culturelle, comme conseiller presbytéral. Avec son épouse Marlène, « sa muse », et l'un de ses trois enfants, il crée le « Hüßberjer Dorfrätsch Kabarett ». Le trio sillonne la région avec un programme de

sketches et de chansons.

« Je suis l'amuseur amusé, heureux de partager la joie », déclare Albert Kuhn qui a animé durant des années les concerts de l'orchestre Roger Halm. Ardent défenseur du dialecte et des traditions, il s'investit aussi bien dans l'opération « A Friejhohr fer unsri Sproch » que pour la Confrérie de la tarte flambée. « La poésie pour moi prend source dans une émotion forte, une image, un fait divers », ajoute-t-il. Un livre, trois CD, cet ancien directeur administratif, touché très tôt par des problèmes de santé liés à la colonne vertébrale, souhaite

une nouvelle fois offrir un cocktail de poésies et de chants, avec l'orchestre Roger Halm. Le dialecte sera à l'honneur. Il y aura des invités surprises lors de cette après-midi récréative, organisée par Georges Bronnenkant, ancien pasteur d'Eckwersheim, pour mettre à l'honneur Albert Kuhn.

• dimanche 26 mars à 15 h à la salle des fêtes (entrée libre). Comme pour les concerts précédents, la Ville propose d'amener en mini-bus les seniors isolés et sans voiture à la salle des fêtes. Inscription obligatoire au CCAS au 03 88 19 23 63, avant le 20 mars.



5 et 6 avril

## Pour marquer Pâques

Pour les maîtresses de maison, c'est toujours un plaisir de décorer la table pour les fêtes, la porte d'entrée ou tout autre guéridon en mettant en place des arrangements personnels. Avec Doris Schott, ses conseils visent le bon goût et la solidité, avec en plus un beau choix des éléments pour marquer l'époque pascale. A décliner : œufs, lapins, fleurs pour le plaisir des yeux et la création d'une ambiance raffinée.

• mercredi 5 et jeudi 6 avril, de 14 h à 17 h à la salle des fêtes. Participation 7 €.

Inscription au service Culture au 03 88 19 23 73.



8 avril

## Pour les petits gourmands

Déguster, c'est bien, mais réaliser, c'est encore mieux ! L'atelier chocolat assuré par un professeur de pâtisserie François Blanck permettra aux gourmands de 7 à 12 ans de découvrir les types de chocolat, la fabrication, le moulage et les règles de l'art. Il y aura les parfums, les textures, le moulage et ... la dégustation, moment très attendu ! Les apprentis pâtisseries pourront ramener à la maison les friandises qu'ils n'auront pas dégustées au lycée Charles-de-Foucauld.



• samedi 8 avril à 14h15. Sur inscription au service Culture au 03 88 19 23 73, participation 7 € (nombre de places limité).

Rue de la République

## Les gourmandises des saisons

« Je suis issu du monde de la cuisine. Un jour, j'ai remplacé un pâtissier dans un restaurant et je n'ai plus quitté le sucré », explique Stéphane Devienne qui, avec son épouse Marie-France, a repris la boulangerie-pâtisserie Hubscher. Avant d'arriver à Hoenheim, ce natif de Calais a un parcours diversifié. Côté études, il est passé par une école hôtelière et un

perfectionnement en pâtisserie. Il a exercé six ans dans la restauration avant de réussir un BEP, brevet d'études professionnelles, et un CAP, certificat d'aptitude professionnelle, en boulangerie-pâtisserie.

Il est venu en Alsace en 2000 pour y trouver un emploi, après avoir apprécié la région lors de vacances. Il a travaillé à la pâtisserie Christian où il a ren-

contré sa future épouse, native de Benfeld. Après un poste de gestion chez Naegel, Stéphane Devienne a décidé de se mettre à son compte en 2004. Il a repris une boulangerie-pâtisserie à Lingolsheim, puis une seconde à Eckbolsheim en 2008 avant d'ouvrir un magasin, en 2012 route des Romains.

Puis ce dynamique artisan a appris la mise en vente de la boulangerie-pâtisserie de Jean-Luc Hubscher qui souhaitait partir à la retraite : « C'est une boutique qui a pignon sur rue, avec un vaste laboratoire ». Contrairement à d'autres candidats, Stéphane Devienne est arrivé avec un acquis professionnel qui a « décidé la banque » à lui faire confiance. Légitimement fier de son entreprise, Jean-Luc Hubscher « ne souhaitait pas céder son affaire au premier venu ». Il continue d'ailleurs à apporter des conseils à son successeur et à l'initier aux habitudes de la clientèle.

« Plus tard, on apportera des créations à la gamme existante », annonce Stéphane Devienne qui a conservé tout le personnel de ce magasin rebaptisé à partir de janvier « Flocons de sucre ». Il a comme fil directeur « la saisonnalité », c'est-à-dire l'intégration des produits de saison, notamment les fruits dans les pâtisseries. Pains au potiron, aux champignons, aux châtaignes, le choix est varié. Le pain au levain se taille la part de lion. « On cuit toute la journée, le pain comme les viennoiseries. Je préfère ne pas faire de grosses quantités, mais étaler la fabrication dans la journée ». Le couple va habiter sur place : « On ne veut pas seulement travailler ici. On veut s'y installer et participer à la vie de Hoenheim ».

• 39 rue de la République, ouverture non-stop du lundi au vendredi de 5h45 à 19 h, samedi de 5h45 à 13 h.



Stéphane et Marie-France Devienne ont repris la boulangerie-pâtisserie Hubscher (Photo DEWH)

## Divers

### Soins énergétiques

Isabelle Peter propose des soins énergétiques à domicile pour harmoniser les énergies physiques et émotionnelles. Elle soulage le stress, migraine, mal de dos... Elle réalise aussi des modelages du dos et des jambes avec des huiles essentielles. Ces

soins ne remplacent en aucun cas un traitement médical, mais peuvent aider. Pour tout contact : 06 22 79 87 15.

### Au club-house du football

Depuis le 1er octobre, Jean-Luc Rohfritsch a repris la gestion du club-house de football. Il assure au quotidien le ser-

vice aux différentes équipes et l'animation du club.

### Du retard

Le magasin SPAR n'ouvrira pas ses portes début décembre comme prévu, à côté de l'Hôtel de Ville.

Des retards dans les travaux à réaliser par Casino repoussent

l'ouverture au 1er trimestre 2017.

### Loto

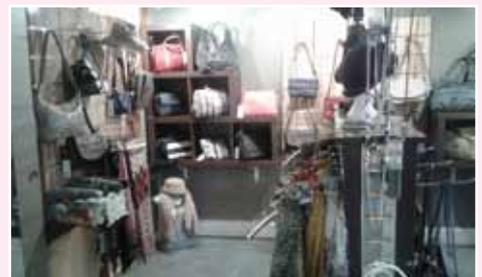
La classe 52 organise un lotobingo le 21 janvier à la salle des fêtes (ouverture à 18 h). Réservation au 03 88 18 86 22.

L'espace boutique du salon de coiffure « Au peigne fin » est en accès libre. Vous trouverez sacs à main, bijoux fantaisies, chapeaux, écharpes et accessoires pour les hommes à des prix très attractifs. Pensez à nous rendre visite pour les fêtes, événements et autres occasions de faire plaisir.



## Au peigne fin

32 rue de la République - 67800 Hoenheim  
tél : 03 88 33 14 11



## Avec le club carnavalesque du Bouc Bleu Défilé le 5 mars

La salle Kléber à Schiltigheim a été une nouvelle fois pavoisée pour le lancement de la saison des Fous. Ce 11 novembre, à 11h11, musique, costumes colorés et discours ont été combinés pour faire naître la bonne humeur et marquer le changement de présidence.

Sonia Rompel qui a succédé durant deux ans à son mari Dany, suite à son décès, a passé le relais et a été nommée membre d'honneur. Elle reste comme assesseur. « Il faut tourner la page », a-t-elle déclaré en rappelant qu'elle a été secrétaire durant trente ans. Autre départ : la princesse Martine 1er qui, « après une année de rêve », abandonne sa couronne et laisse son prince Jean-Luc 1er à son rôle d'ambassadeur : « Ne perdons jamais cette tradition de cette manifestation phare de divertissement et de bonne humeur ». C'est Valérie Zinck, 44 ans, qui est la nouvelle présidente.

Entre flonflons et applaudissements, Jean-Marie Kutner, maire de Schiltigheim, Jean-Louis Hoerlé, maire de Bischheim, et Vincent Debes ont

remis au prince du Bouc Bleu la grande clef de la « Hunds nation » pour livrer les cités aux fous. Une clef qui a encerclé la tête de Jean-Luc 1er dans un grand éclat de rire !

Malgré les mesures de sécurité actuelles découlant de l'état d'urgence, Jean-Marie Kutner a rassuré l'auditoire sur la tenue du défilé, avec le feu vert du préfet, tout en souhaitant que la situation ne se complique pas. « C'est une grande tradition rhénane qui nous est chère », a-t-il commenté. Pour Jean-Louis Hoerlé, « c'est un grand moment ». Le maire de Hoenheim a invité en toute simplicité « à déconner et à faire la fête pleinement car cela fait du bien et ce n'est pas un médicament », surtout dans le monde difficile. « C'est le seul jour de l'année où, quand les élus déconnent, on ne le leur reproche pas ! », a conclu le maire de Bischheim. La bonne humeur a été relancée avec les rythmes et danses du groupe de Hoenheim « Kolibri Ka-Dancé ».

Le défilé partira le 5 mars à 14h45 de Hoenheim.



La clef a servi comme un lasso (Photo DEWH)

## Le punch de Valérie

Valérie Zinck est entrée au Bouc Bleu à 24 ans aux côtés de sa grand-mère qui confectionnait des costumes et de sa cousine lui montrant le chemin. Depuis dix ans, elle s'occupe du groupe de danse, conçoit des chorégraphies et joue de la trompette. Cette assistante en qualité vêtements souhaite organiser un repas pour remercier tous les membres. « Mon plus grand rêve est d'aller à Rio », avoue-t-elle. Le 4 mars, à partir de 19h30, le

Bouc Bleu organise une soirée au Brassin pour se mettre dans l'ambiance.



## A l'épicerie intercommunale « Les Epis » Pour épanouir jardin et esprits

L'idée a germé aux Epis d'un constat : des fruits et légumes, venus de la Banque Alimentaire, qu'il fallait malheureusement jeter car impropres à la consommation. Des bacs à compost ont été ainsi implantés dans la cour (voir « Vivre à Hoenheim » d'avril dernier). Puis est venue l'envie d'expliquer le cycle des légumes avec un potager pédagogique pour les bénéficiaires. De l'idée à la récolte, il y a eu

beaucoup de pelletées de terre, de désherbage et d'apprentissage des techniques grâce à une bénévole Geneviève Schnitzler qui a conçu ce projet de « Popé », potager pédagogique. Une bande de macadam a été décapée dans la cour, au pied des bacs à compost. La terre végétale en place, l'équipe du potager a délimité des massifs, choisi des plants qui avaient grandi, durant l'hiver, dans des

bacs près des radiateurs. Puis il a fallu veiller à la croissance, enlever les mauvaises herbes pour enfin récolter aubergines, courgettes, tomates ... Ces légumes ont été partagés entre les bénéficiaires qui avaient participé et l'association pour fournir les ingrédients aux ateliers de cuisine. Les surplus ont été mis en vente à l'épicerie.

A la mi-novembre, l'équipe a mis en avant la réussite de l'opération Popé en inaugurant ce jardin avant que l'hiver ne le réduise à une plate-bande brune. Les participants de l'atelier cuisine avaient confectionné pour les invités un buffet coloré et savoureux avec les légumes : gaspacho de tomate, caviar d'aubergine sur toast, potage, cake aux poireaux, beignets de céleri et gâteau citron-basilic.

« C'est une très bonne opéra-

tion », estime le président Jean-Luc Brachet qui avoue avoir affronté beaucoup de scepticisme au début. Et de souligner combien la quinzaine de bénéficiaires peuvent être fiers de ce qu'ils ont réalisé : « Certains ont pris goût et veulent continuer ». Le jardin repartira de plus belle au printemps pour d'autres bénéficiaires grâce notamment à l'engrais fourni par les composteurs.

Jean-Luc Brachet a déjà d'autres projets pour cette épicerie sociale. La récente « Course solidaire » à Schiltigheim lui a permis de bénéficier d'un chèque de 1 250 €. En partenariat avec une classe de Ste-Clotilde, il souhaite élaborer un livret à l'attention des bénéficiaires pour mieux communiquer sur le rôle de l'épicerie et lutter contre leur absentéisme aux ateliers.



Geneviève Schnitzler (à gauche), des bénéficiaires et des membres des Epis (Document remis)

Au centre socioculturel du Ried

## Des plats comme à la maison

Ce 14 novembre, le collectif « Ried Actions » a repris son opération lancée l'an dernier à destination des sans-abris de Strasbourg. L'idée de départ des jeunes fréquentant le centre socioculturel : faire preuve de solidarité et de fraternité. Cyril Benabdallah, conseiller municipal et initiateur du projet, et Karim Regguem, responsable du secteur jeune, assurent l'encadrement. Le centre socioculturel a mis notamment la cuisine à disposition pour les préparatifs. La seconde saison vient donc de démarrer avec une vingtaine de jeunes entre 13 et 30 ans. « Certains viennent depuis leur enfance au centre. Ils ont plaisir à revenir », précise Karim Regguem.

Ce sont des mamans, à tour de rôle, qui confectionnent les plats chauds. Paella,

couscous, spécialités mauriciennes, les plats changent en fonction des nationalités : « Un vrai tour du monde grâce à cette collaboration ». Un supermarché de Brumath et un commerçant d'Ernolsheim offrent les ingrédients nécessaires. La page Facebook du collectif a joué son rôle,



Quelques jeunes dans la cuisine du centre socioculturel pour préparer les plats à distribuer (Photo DEWH).

avec de bonnes surprises : une jeune femme et ses quatre sœurs, originaires du Kosovo, ont assuré un repas, comme une famille de Haute-pierre : « Nous ne fonctionnons que sur des dons ».

Les jeunes préparent les portions, complètent avec des couverts, un fruit ou un

yaourt. Un gros changement cette saison : la distribution ne sera pas limitée à la placette, en face de l'église St-Pierre-le-Jeune protestant à Strasbourg. « Nous irons en maraude pour éviter les débordements et les gens qui essaient de profiter de la distribution ». Trois secteurs ont été définis : le long des quais, la Grand'Rue et les Grandes Arcades, ainsi que le quartier derrière les Halles.

Pour Cyril et Karim, il s'agit de pérenniser l'opération, le collectif « Ried Actions » étant à présent bien structuré : « C'est bénéfique pour les jeunes. Cela les valorise ». L'atout, par rapport à d'autres distributions alimentaires par les associations humanitaires, c'est d'offrir du frais et des plats « comme à la maison », réalisés par les mamans.

Tournage du film « Des bails de rêve »

## Des décors hoenheimois

« On prend des sujets graves et on pousse la situation jusqu'à l'absurde. La tragédie devient la comédie », annonce Antoine Desrosières, réalisateur, venu une journée à Hoenheim pour tourner une scène de son prochain long-métrage « Des bails de rêve », produit par la société « Les films de l'autre cougar ». L'équipe d'une douzaine de techniciens et comédiens a été accueillie à l'école élémentaire Bouchesèche pour l'intendance et une partie des prises de vues.

Les répétitions des acteurs avaient commencé dès fin août. Le tournage était prévu sur plus de deux semaines, avec des arrêts notamment à l'Esplanade à Strasbourg et à Haguenau. Ce film a bénéficié du soutien financier du Centre de la Cinématographie et de l'Image animée, ainsi que de la Région Alsace. L'équipe travaillait en collaboration avec le Bureau d'accueil des tournages de l'Eurométropole. Il s'agit là du troisième long-métrage d'Antoine Desro-

sières. Après avoir quitté l'école à 16 ans, il a réalisé son premier court-métrage en 1985. Il a à son actif une quinzaine de titres dont « A la belle étoile », « Un bon bain chaud » et le dernier en date « Haramiste ».

Scénariste pour la TV, acteur, réalisateur ou producteur, sa carrière diversifiée se poursuit aussi à la Sorbonne où il enseigne le cinéma depuis une quinzaine d'années.

Le scénario : Yasmina, 16 ans, est piégée par Salim avec une vidéo indécrite. Elle se confie à son frère qui l'aide à se tirer de cette mauvaise situation. A Hoenheim ont été tournées les scènes où Salim téléphone longuement à Yasmina qui lui répond à son tour. Ce sont les peintures murales colorées de l'école qui ont servi de fond aux premières prises de vue, la station de tram du Ried, toute proche, d'environnement pour les suivantes.

Et dans la cour, Antoine Desrosières, aidé par ses techniciens, a filmé, conseillé, cri-

tiqué, encouragé jusqu'à ce que le résultat lui convienne. Avec le vent glacial qui soufflait ce jour-là, l'intendance a suivi entre boissons chaudes, chaufferettes au fond des poches et tartines de confiture de chacun. Ce long-métrage devrait sortir d'ici deux ans, Antoine aimant « se donner du temps au montage » !

• La production « Les films du Tonnerre » recherche une maison pour le décor de son film « La cuillère en argent » pour dix jours, fin 2016-début 2017. Une rémunération est prévue. Renseignements : [contact@lesfilmsdutonnerre.com](mailto:contact@lesfilmsdutonnerre.com). Aussi des séries télé pour ARTE (apparetements anciens, grand moderne, maison de campagne) : [gontran.froehly@gmail.com](mailto:gontran.froehly@gmail.com).



Tournage dans la cour de l'école élémentaire Bouchesèche (Photo DEWH).

## Fête des médaillés sportifs

### La performance et le bénévolat à l'honneur

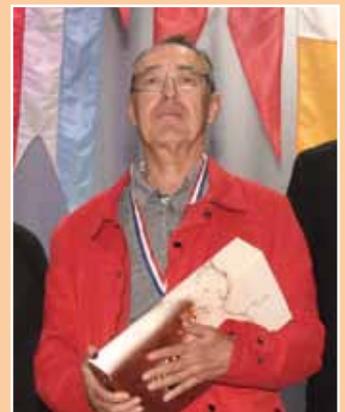
La scène de la salle des fêtes a été largement pavoisée avec des dizaines de drapeaux pour accueillir les quelque 150 médaillés sportifs. Vincent Debes a mis à l'honneur trois bénévoles : Lucien Reuther (85 ans), ancien joueur de Vauban, du Racing Club et de l'AS Cannes qui continue à s'investir au Football-Club, Mehdi Guellil (20 ans) qui s'occupe des jeunes et des seniors dans le même club et Alain Boisard qui, depuis vingt ans, s'investit au Tennis Club, notamment comme trésorier depuis douze ans.



*Lucien Reuther*



*Mehdi Guellil*



*Alain Boisard*



*S.R. Football*



*Le club de Basket*



*Société de gymnastique St-Joseph*



*Société de gymnastique Liberté*



*Le Tennis Club*



*Le club de Handball (Photos C.W.)*

Estelle Girolt

## Créativité florale

« J'ai pris ma revanche », estime Estelle Girolt. Une revanche en terme de créativité florale ! Elle est 2ème à

la finale régionale Grand Est de la Coupe espoir Interflora qui a eu lieu récemment à Mulhouse. Lors de ses études,

elle avait participé en 2006 à un premier concours, organisé pour les apprentis au niveau national. Comme elle n'a pas été qualifiée, elle a accepté « le challenge » de ce second concours, encouragée par son patron de Monceau Fleurs à Neudorf où elle travaille. « J'étais en pleurs quand j'ai appris que je faisais partie des finalistes. Je ne pensais pas y être », raconte-t-elle.

Avec sept autres candidats issus de départements différents, elle a eu d'abord à réaliser un bouquet pyramide, garnir une ombrelle et un vase Médicis. Les trois finalistes ont mis ensuite toute

leur créativité dans une fontaine de fleurs. « Cela s'est joué à peu », constate cette Hoenheimoise, mère de deux enfants.

Son style : le côté épuré, avec l'envie « de garder un maximum de la beauté de la fleur ». Estelle « aime les choses raffinées ». C'est un Nancéen Maxime Didier qui l'emporte. C'est lui qui représentera l'Est à la finale nationale, l'an prochain.

Le prochain challenge d'Estelle Girolt : l'organisation de son mariage en juin. Ne sachant pas ce qu'elle veut comme bouquet, elle en a confié la réalisation à une collègue !



Estelle Girolt a été 2ème au concours Interflora (Documents remis)

Le 25 décembre

## Gala vietnamien

Implantée à la Robertsau, au 3 rue du Doernelbruck, l'association La Vang qui existe depuis 1984, regroupe de nombreux Vietnamiens catholiques. Ses objectifs : la pratique religieuse, avec notamment des cours de catéchisme en vietnamien, avec l'aumô-

nier Paul-Maurice Lam et le maintien des traditions, en matière de fêtes, de danses et de musiques auprès des jeunes générations.

L'association, présidée par André Lam, organise un gala de fin d'année le 25 décembre à partir de 18 h. Cette soirée

animée par l'orchestre « The Dragon Band » accueillera des artistes vietnamiens (repas et boissons en vente sur place).

• 25 décembre à la salle des fêtes (entrée 20 €), tombola. Pour tout renseignement : 06 76 38 31 05.



Les 18 et 19 février

## Petits joueurs, belle compétition

Le Baby-foot associatif que préside René Kurtz organisera la 11ème édition de son tournoi national et international dans les catégories Open, féminines, junior et vétéran. Des compétitions en simple et en double se dérouleront les deux jours, le samedi 18 et le dimanche 19 février. « Ce sont naturellement les meilleurs joueurs des quatre coins de la France », annonce le président qui attend quelque 200 compétiteurs, venant aussi des pays limitrophes comme l'Allemagne, le Luxembourg, la Suisse ...

Comme les autres années, ce sera un tournoi Master Series, comptant pour les classements national et international.

Les matches auront lieu au Hall des sports. Les plus importants seront transmis sur un grand écran afin que le public puisse suivre avec précision les échanges des petits joueurs sur table et des grands sportifs derrière.

• Les 18 et 19 février au Hall des sports « Le Chêne », 1 rue du Stade. Entrée libre. Pour tout renseignement : 03 88 81 36 69.



## En marge des futures élections de 2017

L'année 2017 sera marquée par deux élections : celle du Président de la République les 23 avril et 7 mai et celles des députés de l'Assemblée nationale les 11 et 18 juin.

Pour voter, il faut obligatoirement être inscrit sur les listes électorales.

Pour les nouveaux habitants, cette inscription est à demander à l'accueil de la mairie **avant le 31 décembre 2016**. Les documents à produire sont une pièce d'identité en cours de validité et un justificatif de domicile de moins de trois mois.

Rappel : possibilité également de s'inscrire par voie dématérialisée sur [www.mon.service-public.fr](http://www.mon.service-public.fr). Mais attention : les mêmes justificatifs sont requis à l'appui de votre demande.

Vous avez changé d'adresse en restant à Hoenheim : pensez à le signaler à la mairie.

Vous venez d'avoir 18 ans ou vous aurez 18 ans à la veille d'un des scrutins annoncés : vous serez informé par courrier de la mairie de votre inscription d'office. Si début décembre, vous n'avez pas reçu de courrier, contactez le service Population. La carte électorale sera envoyée au domicile début mars.

Adresses des bureaux de vote :

### Quartier Centre :

bureau de vote n° 1  
bureau de vote n° 2  
bureau de vote n° 3

Mairie - 28 rue de la République  
Ecole - 25 rue des Voyageurs  
Ecole Primaire - 18 rue des Vosges

### Quartier Ouest :

bureau de vote n° 4

Quartier Ouest - 2 rue Anatole France

### Quartiers du Ried et de la Grossmatt :

bureau de vote n° 5

Groupe Scolaire Bouchesèche -  
5 rue du Wangenbourg

bureau de vote n° 6

Groupe Scolaire Bouchesèche -  
5 rue du Wangenbourg

bureau de vote n° 7

Groupe Scolaire Bouchesèche II -  
rue du Waldeck

bureau de vote n° 8

Groupe Scolaire Bouchesèche II -  
rue du Waldeck

### Quartier Champfleury :

bureau de vote n° 9

Multi-Accueil « Les Champs Fleuris »  
97 rue de la Loire.



## Appel à candidature :

Comme électeur à Hoenheim, vous pouvez participer à la tenue d'un bureau de vote. C'est prendre part à la vie démocratique du pays et de votre commune lors de ces élections pour désigner le Président de la République et les députés de l'Assemblée nationale. **La Ville recherche des bénévoles, inscrits sur les listes électorales, pour être assesseur le jour du vote.**

Pour tout renseignement : 03 88 19 23 60.

## Jeunes de 16 ans

## Pensez au recensement citoyen

Tout jeune de nationalité française, garçon ou fille, doit se faire recenser entre la date de ses 16 ans et la fin du troisième mois suivant. Le recensement citoyen est une démarche obligatoire et indispensable pour pouvoir participer à la Journée défense et citoyenneté (JDC). L'attestation de participation à cette JDC est réclamée pour toute inscription aux examens et concours comme les CAP, baccalauréat, permis de conduire ... Ce recensement permet l'inscription automatique sur les listes électorales à 18 ans.

La démarche à suivre : créer son compte sur [www.service-public.fr](http://www.service-public.fr), cliquer sur « papiers-citoyenneté », puis sur « recensement, JDC et service national » afin d'accéder à la démarche en ligne « recensement militaire (ou recensement citoyen) », puis se laisser guider.

La création est gratuite et le compte est sécurisé. Les pièces justificatives à numériser sont : la copie d'une pièce d'identité (carte d'identité ou passeport), copie du livret de famille.

## Du 19 janvier au 25 février

## Recensement

Chaque année, 8 % de la population des communes de plus de 10 000 habitants sont recensés. Ce recensement permet d'ajuster l'action publique aux besoins de la population. Les personnes tirées au sort seront sollicitées entre le 19 janvier et le 25 février par un agent recenseur, recruté par la mairie, qui

se présentera au domicile. Il remettra des identifiants pour se faire recenser en ligne ou un questionnaire papier à récupérer par la suite.

Pour le recensement en ligne : [www.le-recensement-et-moi.fr](http://www.le-recensement-et-moi.fr).

Pour tout renseignement : 03 88 19 23 60.



LE RECENSEMENT SE DÉROULE DANS VOTRE COMMUNE DU 19 JANVIER AU 25 FÉVRIER 2017

SE FAIRE RECENSER EST UN GESTE CIVIQUE, UTILE À TOUS

[www.le-recensement-et-moi.fr](http://www.le-recensement-et-moi.fr)

## Dons du sang

L'association pour le don du sang bénévole organisera ses prochaines collectes : au centre socioculturel les mardi 14 février, 9 mai, 5 septembre et 7 novembre, à la salle des fêtes les jeudi 2 mars, 8 juin, 5 octobre et 7 décembre de 17h30 à 20h30.

## Tolérer les mauvaises herbes

Aux réunions de quartier qui se succèdent, il y a parfois des habitants qui critiquent l'état de l'espace public, pointant notamment les mauvaises herbes apparaissant ici et là. Il faut rappeler d'abord que le nettoyage des caniveaux, avec le stationnement des voitures, n'est pas facile. La municipalité prône une politique de développement durable, avec la réduction de l'utilisation des produits phytosanitaires afin de préserver l'environnement et la nappe phréatique. Une politique qui lui a valu l'attribution des deux libellules, agrémentant les panneaux d'entrée dans la ville. Le brûlage thermique n'est pas aussi puissant que les produits chimiques et il faut parfois repasser plusieurs fois. Mais c'est un choix écologique. Si un habitant

estime que ce nettoyage n'est pas fait, il peut se renseigner à la mairie sur le calendrier de passage des services. En terme de citoyenneté, on peut aussi tirer la mauvaise herbe, juste après la pluie, pour avoir la racine, ou la laisser apporter cette touche verte sur le bitume, au pied d'un mur ...

## Exposition 14-18

La section CUS Nord de l'Union Nationale des Combattants a proposé deux jours durant l'exposition itinérante sur la Première guerre mondiale à la salle des fêtes. Des membres de l'UNC ont accueilli des classes des deux écoles élémentaires pour leur parler des combats et des tranchées et répondre à leurs questions.

## Chant participatif

Gilles Oltz et son association « A la portée de tous » proposent des séances de chant participatif en l'église protestante (rue des Voyageurs) les 22 janvier, 19 février, 19 mars à 15 h et le 23 avril à 17 h. Pour tout renseignement : 06 88 72 02 13.

## Nouveau:

A partir du 11 décembre, les

résidents de l'Eurométropole peuvent voyager à bord des trains TER Alsace et emprunter les 13 gares de l'Eurométropole grâce à leur abonnement CTS. Renseignements sur les sites CTS et SNCF.

## Opération « Pétards »

Les autorités mènent une campagne de prévention contre les risques liés aux pétards et aux feux d'artifice. Cette campagne a été faite auprès d'établissements scolaires, des commerçants et de la population. Rappel : l'importation de gros pétards et de fusées sera réprimée à la frontière franco-allemande. Cette année encore, de nombreux contrôles auront lieu, avec confiscation de produits dangereux.

## Séjour en Autriche

L'association Evasion propose un séjour en Autriche, du 11 au 18 février, à Bezaud dans le Voralberg. Son prix de 360 € comprend le voyage, l'hébergement et la pension complète. Pour tout renseignement : Isabelle au 03 67 08 18 67 et Béa 06 08 67 18 63 (associationevasion67@free.fr).

## Verglas ou neige

En cas de chutes de neige, les habitants, propriétaires ou locataires, ont l'obligation de débiter ou de faire débiter le trottoir devant chez eux, en laissant libres les bouches d'écoulement et les regards d'écoulement des eaux. Dans un bâtiment collectif, le règlement de l'immeuble ou de la copropriété doit préciser l'organisation du déblaiement.

En cas de verglas, il faut épandre du sel ou du sable et prévoir des stocks, ainsi que des pelles. En cas de chute, la responsabilité est engagée.

## Un rôle à jouer

La SNCF rappelle que les riverains des voies ferrées ont un rôle important à jouer pour la sécurité de tous en respectant les distances de servitude.

Il y a le danger des arbres trop proches des câbles porteurs, avec des risques de chute ou d'obstruction de la signalisation ou d'un chemin de service.

Avant toute intervention, contacter : ST-INFPRHENONGUICHET-PATRIMOINE-DOMAINES@sncf.fr.

## Libres propos

### Hoenheim pour Tous - Hoenheim : Tout va très bien, Madame la Marquise ?

Lors du dernier Conseil Municipal, la majorité nous annonce que tout ira très bien à Hoenheim... Pourtant :

**Immobilier** : Nous nous sommes inquiétés du nombre de maisons et d'appartements en vente, mais surtout de la baisse des prix de vente qui sont souvent les suppléments de retraites des familles les plus modestes.

**Impôts** : Au-delà des chiffres municipaux, nous nous sommes inquiétés des hausses liées notamment à l'Eurométropole sur nos feuilles d'impôts ! Vos impôts locaux ont-ils augmenté ? Nous pensons nous que les classes modestes et moyennes sont aujourd'hui surtaxées fiscalement.

**Commerce, Emploi, Entreprises** : Nous défendons l'idée que l'attractivité de la commune passe par ses commerces et entreprises et qu'il faut les soutenir comme il faudrait organiser des job-dating pour les personnes en recherche d'emploi.

On ne nous écoute pas. Visiblement, tout va très bien ... Et vous, qu'en pensez-vous ?

Stéphane Bourhis - Dominique Pignatelli, vos conseillers municipaux LR

Nous contacter : [www.hoenheimpourtous.com](http://www.hoenheimpourtous.com) - Facebook : Hoenheim pour tous

Nous écrire : En mairie

### Hoenheim plurielle - Nix GCO ! Vinci geh heim !

Une propagande mensongère présente le Grand Contournement Ouest comme la solution aux engorgements de l'A35 sur Strasbourg. Mais les bouchons se limitent aux heures de pointe quand un maximum de monde entre ou sort de l'agglomération strasbourgeoise. Une autoroute contournant Strasbourg, et à péage, ne répondrait pas à ce problème qui occasionne de nombreuses nuisances dans notre quartier d'HOENHEIM Ouest. Un nouvel aspirateur à voitures ou à camions augmenterait une pollution atmosphérique déjà insupportable. Au lieu d'investir 620 millions dans 24 km d'autoroute pour le seul profit de la multinationale Vinci, de ses actionnaires et des banques luxembourgeoises, développons des modes de déplacement réellement modernes et efficaces. Optimisons le réseau tram, améliorons les dessertes ferroviaires, sécurisons les déplacements cyclistes et piétons. Donnons priorité aux circuits courts de distribution ainsi qu'à l'agriculture alimentaire de proximité. Préservons nos paysages, notre Heimat ! Nous le devons à nos enfants.

Vincent DARROMAN Conseiller Municipal Pour me joindre : écrire à la mairie ou Facebook

## Agir ensemble pour Hoenheim

Le plus beau des cadeaux de Noël, disait la pédiatre Edwige Antier, c'est de réparer les blessures. Celles qui frappent les demandeurs d'emploi, les parents séparés, les enfants déchirés, abandonnés, ceux qui sont meurtris par les guerres, les victimes du terrorisme, les pauvres, les laissés pour compte, les malades et les personnes âgées souffrant de la solitude. Il n'est pas facile de faire un cadeau, un bon cadeau. Celui dont a rêvé le destinataire. Car ce dernier sait mieux que quiconque ce qui est bon pour lui ou qui lui ferait plaisir. Plus près de nous, l'emploi, le chômage et notre environnement économique sont des sujets d'inquiétude permanents. Chaque jour qui passe est une blessure répétée pour celui qui est à la recherche d'un emploi, mais aussi un échec économique pour notre société. La situation économique, bien que contrainte, ne doit pas nous inciter à baisser les bras.

Ne nous glorifions pas de trop car il reste encore beaucoup de choses à mettre en œuvre. Même si le contexte budgétaire est moins favorable, les investissements dans notre commune, à la fois permanents et variés, contribuent à alimenter le carnet de commandes des entreprises et par ricochet à soutenir l'emploi.

La réduction du chômage est liée à la dynamique de notre activité économique en général, domaine dans lequel notre pays, hélas, n'excelle pas. Il faut nécessairement que la confiance revienne, que l'Etat mette fin à son endettement récurrent, que les entreprises retrouvent le chemin des investissements, que l'on ne s'arc-boute plus sur des canons sociaux éculés, freins au développement.

Quelques esprits chagrins ou curieux s'interrogent sur notre part communale. Il suffit de traverser l'avenue du Ried vers l'ancien centre commercial pour mesurer tous les efforts d'incitation à la rénovation des commerces et à la réhabilitation de l'offre commerciale de proximité afin de se rendre compte du travail accompli depuis la fin du dernier mandat et, par ricochet, des emplois sauvegardés. La commune n'a cessé de favoriser l'extension du Pôle Automobile à l'ouest, véritable centre spécialisé unique par sa taille. L'ouverture prochaine d'une supérette, rue de la République, est l'aboutissement d'un travail long et difficile. De quoi compléter partiellement l'offre du centre ville. De même, les deux marchés hebdomadaires animent les différents quartiers et la recherche d'une solution multiactivités pérenne sur le site Adler contribuera à favoriser les emplois. Des mesures d'accompagnement directs comme l'emploi de stagiaires en été, la participation active à la Mission Locale de Schiltigheim et à Pôle Emploi s'ajoutent aux efforts de communication tels la mise en place de la fibre optique et les horaires coordonnés des moyens de transport : vélhop, bus, train et tram depuis le relais tram-train. Tout ceci ornera facilement notre sapin de Noël. Nous espérons qu'ils sont autant de bons cadeaux utiles.

A la veille des fêtes de Noël et d'une nouvelle année riche en événements, ce petit mot d'une jeune fille anonyme : « Le plus beau cadeau que l'on puisse faire en ce moment de Noël, c'est de s'accepter, de se pardonner. Je vous souhaite tout le bonheur du monde ».

Claude HOKES, Adjoint chargé des finances et de la vie économique. Pour tout contact : [finances@ville-hoenheim.fr](mailto:finances@ville-hoenheim.fr)

## La photo du trimestre



### Cactus de Noël

Pour changer du traditionnel sapin, parlons du cactus de Noël ! Marie-Thérèse Mulard en a un superbe qui fait à présent plus de 3,50 m de circonférence. De mai à octobre, elle laisse cette plante dehors, dans son jardin de la rue du Hohwald. Dès qu'elle la rentre, elle commence à avoir des bourgeons et s'épanouit en novembre-décembre, avec des fleurs mauves et blanches, à deux étages. « J'avais juste trois petites branches, il y a 21 ans, et maintenant c'est devenu ce massif ».

Photo historique, anecdotique, humoristique, cet espace est ouvert pour montrer Hoenheim autrement.

Pour tout renseignement :  
service Communication au  
03 88 19 23 72

Mail :  
[communication@ville-hoenheim.fr](mailto:communication@ville-hoenheim.fr)



## Anniversaire

### Les 90 ans d'Elisabeth Rettig



Elisabeth Rettig, née à Strasbourg, a fêté ses 90 ans le 8 novembre. Installée à Hoenheim de l'âge de 5 ans à ses 32 ans, elle a habité le Stockfeld jusqu'en 2007 avant de revenir s'installer à Hoenheim. Son mari Albert, boulanger de profession, a aussi travaillé au Port du Rhin dans une entreprise fabriquant les boulets de charbon. De leur union sont nés neuf

enfants, cinq filles et quatre garçons qui leur ont donné 19 petits-enfants et 15 arrière-petits-enfants. L'un de ses enfants est même né à la maison, avec l'aide de la sage-femme locale, comme cela se faisait autrefois. Elisabeth a eu une vie quotidienne bien remplie, avec sa grande famille et toute l'intendance à assurer : « J'avais déjà en 1953 une petite machine à laver », se

souvent-elle. Fille unique, ayant perdu ses parents très jeune, elle a fait face. Son mari Albert est décédé en 2006. Cette pétillante arrière-grand-mère aime discuter de politique et a appris le rami à tous ses petits-enfants. « Nos parents ont vécu pour nous. Ils sont super », résume sa dernière fille, sage-femme, qui s'occupe d'elle à son domicile, rue d'Andlau.

## Naissances

### Juillet 2016

1. Charline, Sasha FARRUGIA
4. Antonin, Paul, Ferdinand STARK
4. Margaux, Marie, Angèle STARK
9. Léon, Marius, Stéphane MEIER
11. Mia, Blanche, Rose SAINT-ALME
15. Alex CARLOS
18. Tony, Francesco, Victor GERBER
19. Maëna, Mireille JEANNIN
19. Nilya, Gina WACH
22. Méliha BRAIK

### Août 2016

2. Lily, Rosie NIEDERHOFFER
4. Giuliano, Thierry, Philippe WALTER
5. Coline, Marie BURGER
10. Noé KUCHLY
11. Joude IDRISSE REGRAGUI
15. Dina, Louisa SERIDJ
16. Lucie, Florence, Françoise, Mireille FRANCK

- GOURDET
22. Olivia BICHON
  23. Adèle, Hortense GOUFFRAY
  23. Linda TRABELSI
  30. David ROSCINI

### Septembre 2016

2. Enes MOKHTARI
4. Aras BULUT
20. Jordan, Rémy, Pierre RUPPE
21. Jade PARISOT
22. Marc EIDENWEIL
23. Haylie RINGENBACH
25. Lucile, Honorine, Gabrielle GOETZ
26. Olivia, Marcy GOEHNER
28. Shana DE SOUSA
30. Juliette, Thérèse, Marie TAM
30. Deniz, Léon ERSÖZ

## Mariages

- Le 2 juillet 2016 :  
Morgane GRALL et  
Anne Isabelle ROUSSEL
- Le 22 juillet 2016 :  
Jérémy Jean Roger DOMAINE

et Stéphanie, Anne-Catherine ROESCH

Le 30 juillet 2016 :  
Franck, Hervé MA'A OLÉ et  
Juliette GRITTI

Le 30 juillet 2016 :  
Jean-Christophe KETTERER  
et Caroline, Betty ENTZ

## Décès

Robert, Philippe WINTZ, 89 ans, le 1er juillet.

Raymond, Frédéric HECKERT, 86 ans, le 2 juillet.

Cédric, Jean-Philippe OBERGFELL, 37 ans, le 16 juillet.

Nadine, Odile ROHMER née BOUTANTIN, 50 ans, le 20 juillet.

Paul DOERFLINGER, 60 ans, le 28 juillet.

Marthe, Anne, Joséphine GAUTIER née ROHFRIETSCH, 84 ans, le 7 août.

Steven, Yannick, René, Claude KLEINCLAUS, 21 ans, le 8 août.

Jean, Marcel SCHIEBEL, 80 ans, le 9 août.

Jean-Pierre, René SCHIRMANN, 79 ans, le 9 août.

René CHALOT, 83 ans, le 22 août.

Jean-Pierre, Frédéric DAHL, 83 ans, le 1er septembre.

Robert, Henri, Denis MIDEY, 71 ans, le 1er septembre.

Jean-Paul, Joseph WEIBEL, 73 ans, le 1er septembre.

Charles, Raphaël KOUBY, 65 ans, le 5 septembre.

Jean-Claude SCHUHLER, 71 ans, le 5 septembre.

Gérard FREYSZ, 84 ans, le 11 septembre.

Marcel, Michel, Albert BRECHENMACHER, 69 ans, le 14 septembre.

Jeanne, Elise FINDELI née LEYER, 91 ans, le 19 septembre.

Elisabeth, Louise, Renée AMRHEIN née WITZ, 77 ans, le 26 septembre.

Elke, Anna, Olga BELGUEDJ née KIRCHNER, 63 ans, le 28 septembre.

# SARL GRAFF

27 rue du Lion - 67800 Hoenheim

Monuments Funéraires - Marbrerie  
Tous travaux de cimetière

06 83 53 05 40

sarl.graff@gmail.com



**SUPER U**

Hoenheim



# SUPER U

## Hoenheim

Des services  
pour vous simplifier  
le quotidien.



Mais aussi :

PRESSE

PRESSING

FLEURISTE

SANDWICHERIE

BAR / CAFÉTÉRIA

BOULANGERIE

Ouverture dès 6h30 le matin

# NOUVEAUX HORAIRES

## Du Lundi au Samedi de 8h00 à 20h00

### NOUVELLE

#### STATION ESSENCE 24/24 STATION DE LAVAGE AUTO

13 route de la Wantzenau  
**67800 HOENHEIM**  
Tel. : 03 88 33 44 88

PLUS D'INFORMATIONS  
SUR NOTRE SITE



[www.superu-hoenheim.fr](http://www.superu-hoenheim.fr)

# LA RÉFÉRENCE DE L'IMMOBILIER À STRASBOURG



LA COUR  
DES HARAS

90 logements  
du F2 de 42 m<sup>2</sup>  
au F5/6 de 179 m<sup>2</sup>  
avec stationnements  
en sous-sol

La Cour des Haras vous propose  
des prestations exclusives et un standing  
inédit au cœur de Strasbourg

03 88 66 44 01

[www.cour-haras.com](http://www.cour-haras.com)



## Redécouvrez l'immobilier.

La Cour des Haras vous invite à profiter de prestations haut de gamme et innovantes au centre-ville de Strasbourg.

Respectueux de l'Histoire et de l'architecture du site qui l'accueille, notre nouvel ensemble résidentiel a été conçu dans le détail autour des matériaux les plus valorisants pour chaque appartement, que vous pourrez configurer selon vos goûts.

La Cour des Haras vous promet un cadre de vie moderne au cœur de Strasbourg, une douceur de vivre rare en pleine ville autour d'un jardin paysagé et un accès privilégié aux services 4\* des Haras voisins : spa, soins, salle de fitness, restauration et conciergerie...

Espace de vente : Biocluster - Parvis Hôtel des haras.

**3b**

Aménageur et promoteur